

S T U . .



Technik





Technik

Vysokoškolský
umelecký
súbor
Slovenskej
technickej
univerzity
v Bratislave

História a fakty

Kronika spomína založenie dnešného Vysokoškolského umeleckého súboru **TECHNIK** takto: „...Koncom januára 1953 zišli sa súdruhovia Bartoš, Varhola, Zeke, Rusňák, Laciak, Kuruc a uzniesli sa, že utvoria spoločný estrádny súbor fakúlt SVŠT - Veľký estrádny súbor závodného klubu 17. novembra pri Slovenskej vysokej škole technickej v Bratislave.“

Najprv bol teda veľký estrádny súbor, ktorý tvorili ľudová kapela, tanečná skupina, spevácky zbor, estrádny orchester, mandolínový súbor, tanečný orchester a slovesná skupina. Rôznorodosť zložiek s množstvom členov vyžadovali obrovské vypätie organizačných a umeleckých síl.

Podľa dostupných archívnych podkladov súbor viedol v jeho počiatkoch Ing. František Krúteľ, organizačným vedúcim bol Ing. František Poljak až do roku 1959. Po nich prevzali vedenie súboru Ing. Eva Batelová ako zástupkyňa ZV ROH a Ing. Oto Koráb. Od roku 1956, kedy sa umeleckým vedúcim stal Vladimír Slujka, spevácky zbor vystupoval už ako samostatné teleso.

Po prvýkrát súbor oslavoval svoje výročie **po 10-tich rokoch od založenia** (v roku 1963), v čase keď sa už vykryštalizoval umelecky a organizačne. Umelecké vedenie súboru predstavovali: zbormajster a dirigent Vladimír Slujka, umelecký vedúci tanca Vojtech Šepák, choreografka Heda Šimoneková, pedagóg tanca Viliam Gruska, umelecký vedúci orchestra Zdeno Somora a dirigent orchestra Jindřich Drmola. Organizačným vedúcim súboru bol Násir Ahmed Zoberi. Ján Ondrejkoovič a Milan Gont boli zástupcovia organizačného vedúceho, tajomníčkou súboru Jana Rozsypalová, hospodárom súboru Karol Purtz a Alexander Végh pokladníkom súboru.

15 rokov súboru **TECHNIK** si naši predchodcovia pripomenuli v roku 1968. V tom čase už existovalo ďalšie umelecké teleso súboru - Komorný orchester, ktorý od roku 1964 organizačne a umelecky viedol Ing. Zdeno Somora. Riaditeľom súboru v tomto období bol Ing. Ladislav Sedlár, CSc., umeleckým vedúcim speváckeho súboru bol Vladimír Slujka a umeleckým vedúcim folklórneho súboru a choreografom bol Cyril Zálešák.

20. výročie si súbor **TECHNIK** pripomenul v roku 1973 v Estrádnej hale PKO. V tom období tvorili vedenie súboru: riaditeľ Doc. Ing. Jaroslav Kaiser, CSc., tajomníkom súboru bol Štefan Hrabovec, hospodárkou súboru Anna Obermanová. Folklórnu skupinu viedol umelecký vedúci Cyril Zálešák a organizačnou vedúcou bola Margita Zálešáková. Na čele speváckeho zboru stál umelecký vedúci, zbormajster a dirigent Vladimír Slujka a organizačným vedúcim bol Ing. Klaudius Lepeň. Umeleckým vedúcim komorného orchestra bol Jindřich Drmola a organizačným vedúcim Ing. Ján Sýkora.

Štvrtstoročnicu-**25 rokov**-oslávil **TECHNIK** Galakonzertom všetkých zložiek na Novej scéne. V tomto čase bol riaditeľom súboru Doc. Ing. Jaroslav Kaiser, CSc., umeleckým vedúcim speváckeho zboru zbormajster a dirigent Pavol Procházka, umeleckým vedúcim a choreografom folklórnej skupiny Cyril Zálešák, umeleckým vedúcim a dirigentom komorného orchestra Jindřich Drmola, organizačným vedúcim zboru Ing. Klaudius Lepeň, CSc., po ňom Ing. Jozef Švec, organizačnou vedúcou folklórnej skupiny a tajomníčkou súboru Margita Zálešáková, organizačným vedúcim komorného orchestra Ing. Eduard Petrík, CSc., hospodárkou súboru Alojzia Fischerová.

30. výročie si súbor pripomenul slávnostným programom v Dome ROH s nezmeneným umeleckým vedením súboru, ale so zmeneným organizačným vedením. Tajomníčkou súboru bola Alojzia Fischerová, organizačnou vedúcou folklórneho súboru Margita Zálešáková, organizačným vedúcim speváckeho zboru Ing. Stanislav Baratka, organizačným vedú-

cim komorného orchestra bol Doc. Ing. Eduard Petřík, CSc.

V roku 1988 už súbor oslávil **35. výročie** svojho založenia. V tom čase riaditeľom súboru bol Doc. Ing. Ján Sýkora, CSc., a tajomníkom Ing. Pavol Timár. Folklórny súbor v tom čase viedol umelecký vedúci a choreograf Cyril Zálešák, organizačnou vedúcou bola Eva Polláková, tajomníkom folklórneho súboru bol Jozef Bachratý. Spevácky zbor viedla umelecká vedúca a dirigentka Margita Gergelová, organizačnou vedúcou bola Eva Bartovičová, tajomníčkou speváckeho zboru bola Ing. Iveta Janáčová. V komornom orchestri bol umeleckým vedúcim a dirigentom Ing. Jindřich Drmola, organizačným vedúcim Ing. Jozef Gašparík a tajomníkom Peter Goča. V tomto období bol založený aj Detský folklórny súbor Techniček, ktorý umelecky a organizačne viedla Ing. Naďa Čermáková. V roku 1993 si súbor pripomenul **40. výročie** v umeleckom a kongresovom centre Istropolis. Do folklórneho súboru nastúpil nový umelecký vedúci RNDr. Miroslav Kapašný a organizačný vedúci PharmDr. Marián Kulich. Umeleckým vedúcim speváckeho zboru v tom čase bol Kristián Seidmann a organizačnou vedúcou speváckeho zboru bola Ing. Zuzana Fraňová.

45. výročie si súbor pripomenul slávnostným Galaprogramom v Koncertnej sieni Slovenského rozhlasu a aj ďalšími sprievodnými vystúpeniami. Od roku 1996 je riaditeľom súboru Doc. Ing. Michal Božík, PhD., tajomníčkou súboru v tom čase bola Ing. Andrea Straňáková-Kácserová, umeleckou vedúcou folklórneho súboru Ľubica Žišková, organizačným vedúcim folklórneho súboru Ing. Peter Mušitz, neskôr Martin Meško, krojárkou Denisa Cicáková, umeleckým vedúcim a dirigentom komorného orchestra bol Mgr. art. Mirko Krajčí, organizačnou vedúcou Katarína Majerníková, po nej Radovan Šulla, umeleckým vedúcim a dirigentom speváckeho zboru Mgr. art. Juraj Jartim, organizačným vedúcim Stanislav Vozaf.

Po 50. výročí od roku 2003 súbor pokračoval vo svojom napredovaní. V rokoch 2005 a 2007 folklórny súbor sa stal Laureátom Akademického Zvolena a v roku 2008 Akademickej Nitry na Medzinárodných súťažiach folklórnych súborov organizovaných Ministerstvom školstva SR. Do súboru prišli tvoriví pedagógovia manželia Mgr. art. Barbora a Mgr. art. František Morongovci spolu s primášom ľudovej hudby Ing. Jurajom Murínom. Taktiež v roku 2007 folklórny súbor úspešne reprezentoval Slovensko v Európskom parlamente v Bruseli na dňoch Slovenska.

Zo speváckeho zboru v minulom a predminulom roku odišli veľké osobnosti. Dirigenti Mgr. art. Juraj Jartim a Mgr. art. Branislav Kostka. Novou dirigentkou v speváckom zbere je Mrg. art. Iveta Viskupová, ktorá priniesla do súboru ďalšie nové tvorivé aktivity. Z komorného orchestra odišiel dirigent Mgr. art. Martin Leginus na ďalšiu profesionálnu dráhu.

Po 50. výročí sa aktivizovali seniori Technikári ako spevácky zbor Technik-Akademik. Organizačným vedúcim je Ing. Daniel Vopat, dirigentom a umeleckým vedúcim je stále tvorivý Mgr. art. Pavel Procházka. S programom ako Eurokolody a ďalšie, získali naši seniori významné ocenenia aj v rámci Európy.

Súčasnú vedenie Vysokoškolského umeleckého súboru TECHNIK, s malými zmenami v personálnom zložení, pripravilo aj toto **55. výročie** založenia súboru s odkazom pre budúce generácie.





Technik

Ensemble
of the Slovak
University
of Technology
in Bratislava

History and Facts

The Chronicle remembers the establishment of today's TECHNIK - University Ensemble as follows: „...At the end of January 1953, comrades Bartoš, Varhola, Zeke, Rusňák, Laciak and Kuruc assembled and formed a great ensemble at the faculties of the Slovak Technical University - The Great Performance Ensemble of the 17th November University Club at the Slovak Technical University in Bratislava....“

At the beginning, there was a great performance ensemble consisting of a folklore music group, a dancing group, a choir, a performance orchestra, a mandolin group, dance music orchestra, a singing group and a literary group. To reach co-ordination among these groups required great organizational and artistic skills.

According to the archive materials available, in its first days the Ensemble was led by Ing. František Krúteľ. The organizational leader was, until 1959, Ing. František Poljak. After them, the leadership was taken over by Ing. Eva Bateľová, as a representative of Labour Union, and Ing. Oto Koráb. From 1956 onwards, after Vladimír Slujka had become the artistic leader, the choir started performing as a separate body.

The Ensemble celebrated its earliest anniversary **10 years** after its founding (in 1963); at that time, it had already formed both artistically and organizationally. The artistic management of the Ensemble was managed by following persons: the choirmaster and conductor Vladimír Slujka, the dance artistic director Vojtech Šepák, the choreographer Heda Šimoneková, the dance instructor Viliam Gruska, the Orchestra's art director Zdeno Somora and the Orchestra conductor Jindřich Drmola. The Ensemble's organizational leader was Násir Ahmed Zoberi. Ján Ondrejkoč and Milan Gont were the organizational leader's assistants, the secretary was Jana Rozsypalová, Purtz was the accountant, and Alexander Végh the treasurer of the Ensemble.

The 15th anniversary of the TECHNIK Ensemble was remembered by our predecessors in 1968. At that time another artistic body of the Ensemble had come to life - the Chamber Orchestra, led by organizational and art leader Ing. Zdeno Somora since 1964. Later, the Ensemble director was Ing. Ladislav Sedlár, Ph.D., the Choir's art director was Vladimír Slujka and the Folklore Ensemble's art director and choreographer was Cyril Zálešák.

The TECHNIK Ensemble celebrated its **20th anniversary** in 1973 in the Performance Music Hall of „PKO“ in Bratislava. At that time, the management of the Ensemble consisted of the director Assoc. Prof. Jaroslav Kaiser, Ph.D., the secretary Štefan Hrabovec, and the accountant Anna Obermanová. Art director Cyril Zálešák led the Folklore Ensemble, and the organizational director was Margita Zálešáková. The art director, choirmaster and conductor Vladimír Slujka headed the Choir and the organizational director was Ing. Klaudius Lepeň. The art director of the Chamber Orchestra was Jindřich Drmola and the organizational leader was Assoc. Prof. Ján Sýkora, Ph.D.

The TECHNIK Ensemble celebrated its quarter-century of existence (**25 years**) with a great concert of all parts at the theatre „Nová Scéna“. At that time, the director of the Ensemble was Assoc. Prof. Jaroslav Kaiser, Ph.D., the Choir art director, the choirmaster and conductor was Pavol Procházka, the art director of the Folklore Ensemble was Cyril Zálešák. The director and conductor of the Chamber Orchestra was Jindřich Drmola, the organizational director of the Choir was Ing. Klaudius Lepeň, Ph.D., followed by Ing. Jozef Švec, the organizational director of the folklore group and the Ensemble's secretary was Margita Zálešáková. The Chamber Orchestra's organizational director was

Ing. Eduard Petrík, Ph.D., and the Ensemble's accountant was Alojzia Fischerová. The Ensemble remembered the **30th anniversary** with a festive programme in the Trade Union Congress Hall, with no changes to the artistic leaders' positions, but with different organizational directors. The Ensemble's secretary was Alojzia Fischerová, the Folklore Ensemble's organizational director was Margita Zálešáková, the Choir's director was Ing. Stanislav Barátka and the organizational director of the Chamber Orchestra was Assoc. Prof. Ing. Eduard Petrík, Ph.D. In 1988, the Ensemble celebrated its **35th anniversary**. At that time, the director of the Ensemble was Assoc. Prof. Ján Sýkora, Ph.D., and the secretary was Ing. Pavol Timár. The Folklore Ensemble was led by the art director and choreographer Cyril Zálešák, the organizational director was Eva Polláková and the secretary of the Folklore Ensemble was Jozef Bachratý. The art director Margita Gergeľová conducted the Choir, the Choir's organizational director was Eva Bartovičová, and the secretary of the Choir was Ing. Iveta Janáčková. In the Chamber Orchestra, the art director and conductor was Ing. Jindřich Drmola, the organizational director was Ing. Jozef Gašparík and the secretary was Peter Goča. In those days, the Children Folklore Ensemble „Techniček“ was founded, artistically and organizationally managed by Ing. Naďa Čermáková. In 1993, the Ensemble remembered its **40th anniversary** in the Congress Hall Istropolis. A new art director, RNDr. Miroslav Kapasný, and a new organizational director, PharmDr. Marián Kulich, joined the Folklore Ensemble. At that time, the art director of the Choir was Kristián Seidmann and the Choir's organizational director was Ing. Zuzana Fraňová.

The Ensemble celebrated the **45th anniversary** with a gala performance in the Concert Hall of the Slovak Radio with other accompanying events. Since 1996, the art director of the Ensemble was Assoc. Prof. Ing. Michal Božík, PhD. At that time the secretary of the Ensemble was Ing. Andrea Straňáková-Kácserová, the art director of the Folklore Ensemble was Ľubica Žišková and the organizational director of the Folklore Ensemble was Ing. Peter Mušitz, later Martin Meško. For storage of the folk costumes was responsible Denisa Cicáková. The art director, the conductor of the Chamber Orchestra was Mirko Krajčí, M.A., the organizational director was Katarína Majerníková followed by Radovan Šulla. The Choir's art director and conductor was Juraj Jartim, M.A., and the organizational director was Stanislav Vozaf.

After the 50th anniversary, the Ensemble continued in its growth. In the years 2005 and 2007 the folklore group won the title of Laureate of the Academic Zvolen, an international competition organized by the Ministry of Education SR. New dance teachers, Barbara and František Morong, M.A. and the first violinist of the folklore music group Juraj Murín joined the ensemble. In 2007 the folklore group represented Slovakia in European Parliament in Brussels on the occasion of Days of Slovakia.

The great personalities, Juraj Jartim, M.A. and Branislav Kostka, M.A., choir conductors, have left the group. They were replaced by a new conductor, Iveta Viskupová, M.A., who has started new activities. The choir leader Martin Leginus, M.A. has left the chamber orchestra to start a professional career.

After the 50th anniversary the former senior singers were reactivated as a Technik-Akademik Choir. Their manager is Daniel Vopát, the conductor and artistic director is Pavol Procházka, M.A., who continues to be artistically active. Their Euro-carols project, as well as other activities, have brought international fame within the marks of Europe.

The present day headquarters of the Technik, with minor changes in staff, has organized also this celebration of the **55th anniversary** of the ensemble. We believe that their endeavour will be passed on as a heritage to the next generations.



Je to umelecké teleso pozostávajúce z ľudovej hudby, speváckej a tanečnej skupiny. Tvoria ho mladí ľudia študujúci a pracujúci v Bratislave a jej okolí. Cieľom súboru je udržiavať, pestovať, a scénicky rozvíjať slovenské folklórne tradície. Spracováva folklór od rovinatého Zemplínu cez hornaté stredné Slovensko až po Slovensko – moravské hranice. Posledné roky sa však nebráni spoznávať aj tradície iných národov. Jeho minulosť je bohatá nielen na množstvo osobností, ktoré v súbore pôsobili /Vlado Polívka, Cyril Zálešák, Heda Šimoneková, V. Grúška, K. Ondrejka, A. Móži, O. Demo a mnohí mnohí ďalší/, ale aj vystúpení, festivalov, zájazdov /naposledy 2005 Čína, 2006 Mexiko/ rôznych spoločenských podujatí a rozmanitých programov zo všetkých kútov Slovenska.

Od roku 1998 súbor pracuje pod umeleckým vedením Mgr. art. Ľubice Meškovej. Počas jej vedenia sa v súbore vytvorilo hudobno – tanečné pásmo z Čierneho Balogu, zo Zámutova, Z Gemeru /pásmo o Gemerských cigánoch Dotyk Ohňa/, hudobno-tanečný blok z Kalotaszégu, z Vajnora /De sa dobré víno rodí/, z Očovej, Rejdovej, Kubrej, Starej Turaj a mnoho ďalších tancov, piesní a hudby z celého Slovenska. Hudobno-tanečným blokom z Vajnora – De sa dobré víno rodí /ch: Ľ. Mešková, F. Morong, h. ú.: P. Obuch/ a blokom z Pršian – Vtáka po perí, tanec po muzike /ch: Mgr. art. B. Skraková, Mgr. art. F. Morong, h. ú.: P. Obuch/ sa stal v roku 2005, 2007 a 2008 folklórny súbor Technik Laureátom medzinárodného festivalu vysokoškolských súborov Akademický Zvolen a Akademická Nitra. V roku 2007 získal aj putovný tanier na festivale v Rožňove pod Radhoštem – Jánošíkov dukát 2007. Stal sa tak najlepším súborom festivalu.

V súčasnosti súbor patrí medzi popredné folklórne telesá na Slovensku. Vďaka nemu diváci doma i v zahraničí s nadšením prijímajú umenie, ktoré nám odkázali naši predkovia.

This artistic body consists of folklore music group, singers and dancers. Its members are young people who study and/or work in Bratislava and surroundings. Their goal is to keep, cultivate and develop Slovak folklore traditions. It represents the folklor of the whole territory of Slovakia, from the planes of Zemplin region, through Central Slovakia mountains, up to Slovak – Moravian region. During the recent years, they have also presented other countries` traditions.



The Folklor Group has developed a large number of activities during its existence, such as performances, concerts and special social events in all parts of Slovakia, as well as in many countries of the world (2005 in China, 2006 in Mexico and others). Various important personalities contributed to its artistic growth, e.g. V. Polívka, C. Zálešák, H. Šimoneková, V. Gruska, K. Ondrejka, A. Móži, O. Demo and many others. Since 1998 the ensemble has worked under the leadership of Ľubica Mešková, M.A. During this period the group has rehearsed and performed dances and music from Čierny Balog, Zámutov, Gemer (about the gypsies from Gemer region, called the Touch of the Fire), traditional dances accompanied by music and songs from Kalotaszeg, a piece from Vajnory – De sa dobré víno rodí, dances from Očová, Rejdová, Kubrá, Stará Turá and many other dances, songs and music presentations from all parts of Slovakia.

In the years 2005, 2007 and 2008 Technik ensemble was awarded the main prize at the International festival of university groups, called Akademický Zvolen and Akademická Nitra. In 2007 they also won the challenge plate, so called Jánošík´s dukat, at the festival in Rožnov pod Radhoštem in Czech Republik, as the best ensemble of the festival. At present Technik ensemble belongs to the most important folklore groups in Slovakia. Thanks to them the audience at home and abroad can receive the artistic heritage of our successors.



Päť rokov prinieslo členom Speváckeho zboru Technik a jeho divákovi množstvo zaujímavých hudobných aj ľudských zážitkov. Vstup Slovenska do EÚ ponúkol technikárom príležitosť prezentovať sa na stretnutí univerzitných umeleckých telies krajín integrujúcej sa do EÚ. Hudobný festival Musicateneo 2004, organizovaný Univerzitou Bologna, spojil mladých umelcov z Poľska, Talianska, Veľkej Británie a Slovenska.

Ďalšia zahraničná cesta zboru v roku 2004 viedla na 47. ročník festivalu zborového umenia Jihlava. Počas neho zbor uviedol v premiére víťazné dielo v kategórii duchovnej hudby. Autor víťaznej skladby, americký skladateľ Thomas Homans, po vypočutí svojho Agnus Dei na adresu zboru slovami vďaky neseštril. Pre svoje domáce publikum uviedol Spevácky zbor Technik divácky atraktívne Requiem od W. A. Mozarta. Diváci mohli počuť technikárov na ich samostatnom koncerte a neskôr, v rámci festivalového zboru Hommage a Lucia Popp, aj na doskách Slovenskej filharmónie.

Rok 2005 bol pre zbor „divadelným“ rokom. Spevácky zbor Technik sa stal spolutvorcom monodrámy Tiso, ktorú uviedlo divadlo Aréna. V nasledujúcom roku toto predstavenie získalo na festivale Divadelná Nitra niekoľko hlavných ocenení. Vďaka hudbe Petra Grolla, naštudovaniu Braňa Kostku a interpretácii zboru sa jedna z Dosiek ušla aj najlepšej scénickej hudbe. Netradičným hudobným počínom bolo uvedenie dvoch omší v netypickom hudobnom šate. Prvou bola Misa Čriolla skladateľa Ariela Ramireza, inšpirovaná kreolským folklórom, a druhou Gospelová omša od Roberta Raya. Projekt realizovaný v réžii Braňa Kostku spojil zbor s profesionálnym vokálnym telesom Fragile. Dvojica omší bola postupne uvedená na samostatnom koncerte v bratislavskej Redute, na doskách Opery SND, počas nitrianskeho festivalu Musica Sacra a naposledy v rámci Bratislavského kultúrneho leta.

Od roku 2006 Spevácky zbor Technik užšie spolupracuje so zborom bratislavského konzervatória. Diela Jána Levoslava Bellu, Juraja Tandlera či Antona Brucknera zazneli v spoločnej interpretácii oboch zborov v naštudovaní dirigentky Ivety Viskupovej. Rok 2007 sa niesol v znamení medzinárodných projektov. Spevácky zbor Technik v spolupráci so švajčiarskym Neues Zürcher Orchester absolvoval cyklus päťice koncertov na Slovensku a vo Švajčiarsku. V rámci neho vyniklo premiérové uvedenie skladby Petra Čóna, v aranžmáne Juraja Jartima, pri príležitosti nedožitého

životného jubilea autora. V roku 2008 tleskali výkonom zboru a komorného orchestra Technik diváci univerzitného festivalu FIMU 2008 vo Francúzsku.

Ostatných päť rokov prinieslo aj viacero zmien v umeleckom vedení zboru. Hlasovú pedagogičku Darinku Tóthovú vystriedala Kateřina Machovská. Po mužskom dirigentskom tandeme Braňo Kostka – Juraj Jartim prevzala vedenie zboru dirigentka Iveta Viskupová. Obaja páni dirigenti formovali Spevácky zbor Technik mnoho rokov a touto cestou im chceme opäť poďakovať. Desiatky koncertných vystúpení, nahrávok a premiérových uvedení slovenských skladateľov (Juraja Jartima, Petra Grolla, Stanislava Šurína a ďalších), ako aj spolupráca s významnými hudobnými osobnosťami určovali smerovanie technických speváčok a spevákov. Veríme, že pri všetkých profesionálnych úspechoch sa z našej práce nestratili temperament a radosť, ktoré divákovi prítahujú na koncerty zas a znova.

The past five years have brought to Technik choir members and their audience a lot of musical, as well as interpersonal experiences. The entry of Slovakia into European Union offered the choir an opportunity to present themselves at the meeting of newly integrated countries, as well as at the music festival called Musicateneo 2004, organized by the University of Bologna, Italy, which hosted young artists from Poland, Italy, Great Britain and Slovakia. The following tour of the choir in 2004 was to the 47th Festival of polyphony in Jihlava, Czech Republic. There the choir won the first prize in the category of sacral music, performing in premiere the composition Agnus dei, by the American author, Thomas Homans, who was present at the event and expressed his thanks to the Technik choir.

Slovak audience could hear the famous Requiem by W.A. Mozart, firstly performed as an independent concert, and later during the event Hommage a Lucia Popp, as well as on the stage of the Great Philharmonic Hall in Bratislava.

In 2005 the choir dedicated a lot of time to theatre performances. They rehearsed and acted in the monodrama called „Tiso“, presented by the Arena Theatre in Bratislava. The following year they won several awards at the festival Divadelná Nitra (Nitra in Theatre). Its soundtrack composed by Peter Groll, in the interpretation of Technik choir, under the leadership of the conductor Braňo Kostka, was awarded the first prize in the category of theatre soundtrack music.

The choir also performed two non-traditional masses: Misa Criolla by Ariel Ramirez, inspired by the criollo folklore, and Gospel Mass by Robert Ray. The professional vocalist group Fragile, under the direction of Braňo Kostka, accompanied the choir. Both masses were presented in Bratislava concert hall Reduta, in the Opera Hall of Slovak National Theatre, at the Festival of Musica Sacra in Nitra, and at the summer festival of culture in Bratislava. Since 2006, the choir has been closely cooperating with the Conservatory Choir of Bratislava. They performed together the compositions by Ján Levoslav Bella, Juraj Tandler and Anton Bruckner, under the leadership of Iveta Viskupová.

The year 2007 witnessed several international projects. Technik Choir in collaboration with Swiss Neues Zurcher Orchester presented the cycle of 5 concerts, both in Slovakia and in Switzerland. The outstanding event was the premiere of the composition by Peter Con, arranged by Juraj Jartim, performed on the anniversary of the author's birth.

In 2008 the choir, with the accompaniment of Technik Chamber Orchestra, was applauded by the audience at the University festival FIMU 2008 in France.

During the past 5 years there have been several changes. The voice teacher Darina Tóthová was replaced by Kateřina Malachovská. The tandem of choir leaders, Braňo Kostka and Juraj Jartim, were replaced by new conductor Iveta Viskupová. The former choir leaders shaped the choir for several years, and we would accordingly like to express our thanks to them. There have been dozens of concerts and recordings throughout the years, including the premiere performances of Slovak composers (Juraj Jartim, Peter Groll, Stanislav Šurina and others), and collaboration with other important personalities. We hope that our singers have enjoyed singing together, demonstrating their temperament and joy, thus attracting the audiences to their concerts again and again.



Komorný orchester je samostatnou zložkou súboru Technik od roku 1965. O jeho vznik sa zaslúžili najmä zanietení organizátori a dirigenti Zdeněk Somora a Jindřich Drmola. Počas viac ako 40 ročného fungovania sa v orchestri vystriedalo niekoľko desiatok členov, amatérskych i profesionálnych hudobníkov, či už študentov stredných a vysokých škôl, absolventov, ale aj pracujúcich, ktorí sa hudbe venujú popri svojej, častokrát vzdialenej profesii. Dnes má orchester vyše 20 členov. Viacerí z nich si pamätajú aj niekoľko okráhlych výročí Techniku, väčšina sú však noví, mladí členovia. Tí pribúdajú a často nahrádzajú tých, ktorí sa z orchestrom zase lúčia. Niektorí sa po čase do orchestra opäť vracajú a hrajú ďalej. Tak to bolo aj v priebehu posledných piatich rokov. Na poste dirigenta a umeleckého vedúceho orchestra je od roku 1996 Mirko Krajčí, ktorý prevzal štafetu po prof. Jánovi Pragantovi. Popri Mirkovi sa niekoľko rokov umelecky formoval aj mladý nádejný dirigent Martin Leginus, ktorý v sezóne 2007/08 z orchestra odišiel priamo na profesionálnu dráhu, momentálne pôsobí ako hosťujúci dirigent Slovenského národného divadla v Bratislave. Mirko Krajčí za svojho pôsobenia v Techniku s orchestrom našťudoval už niekoľko svojich vlastných skladieb, v posledných piatich rokoch k nim pribudla Pieta, aktuálne skladby Tangissimo pre sláčikový orchester, či Cesta života pre miešaný zbor a sláčikový orchester. V sezóne 2007/2008 s orchestrom krátko spolupracoval dirigent Michal Srba. Ako hudobný pedagóg orchestra pôsobí od roku 2007 Mgr. art. František Török, huslista, člen významného Moyzesovho kvarteta a pedagóg Štátneho konzervatória v Bratislave. Pozícia hudobného pedagóga je mu šitá na mieru. Vďaka jeho nevyčerateľnej energii a bohatým pedagogickým a profesionálnym skúsenostiam sa v orchestri udržiava a prehľbuje záujem o komornú hru, o hudbu ako takú. Zároveň vďaka jeho pôsobeniu rastie technická a interpretačná úroveň orchestra ako celku a samozrejme i jednotlivých hráčov. Veľmi dôležitou osobou orchestra je jeho dlhoročný verný člen, jeho archívár a manipulant, zároveň aj aktívny hráč violovej skupiny, Jozef Antal. Dôkladne sa stará o všetko, čo orchester potrebuje k skúškam, či koncertom, vďaka nemu má orchester vždy pripravené správne noty, stojany, atď. Má najlepší prehľad o tom, čo kde nájsť v technikárskom archíve, a slúži aj ako nenahraditeľná pamäť orchestra, keďže vie najlepšie, kto, kedy a na aký nástroj v orchestri

za celé roky hral.

Organizačnú prácu v Komornom orchestri Technik vykonávalo postupne viacero nadšených organizátorov, medzi nimi napr. Doc. Jozef Gašparík (STU), Radovan Šulla, Magdaléna Krumpolcová, Zuzana Polačková, Katarína Majerníková, ktorí venovali orchestru množstvo svojho voľného času a nevyčerateľnej energie a pripravili preň mnoho zaujímavých akcií. Od roku 2002 orchester organizačne vedie Alexandra Strelková.

Na mieste koncertného majstra sa tiež vystriedalo niekoľko osobností. Dlhé roky pôsobila na stoličke koncertného majstra Gabriela Šimurdová. V sezóne 2003/04 ju vystriedala Kristína Hlístová, a postupne hráčov viedli Bibiana Rybárová a Věra Halasů. O sezóny 2008/09 je novým koncertným majstrom orchestra Ing. Zuzana Töröková.

Repertoár orchestra je neustále koncipovaný ako vyrovnaná kombinácia hudby starších a nových štýlových období, trvalé miesto v ňom má tvorba slovenských skladateľov. Nejde len o skladby renomovaných autorov, ale orchester prezentuje, často v premiére, i diela menej známych tvorcov. V sprievode orchestra si sólovo zahrlo už i viacero profesionálnych hudobníkov, študentov konzervatória či Vysokej školy múzických umení.

V posledných piatich rokoch orchester pravidelne vystupoval v Bratislave i v ďalších mestách Slovenska, v rámci svojich letných, či zimných koncertov, benefičných a priateľských akciách (Liga za duševné zdravie, Nota Bene, Unicef, Pinelova nemocnica v Pezinku, Dom Svätania Jakubov) a zúčastnil sa niekoľkých hudobných festivalov, ako FIMU vo francúzskom Belforte, Europafest v nemeckom Regensburgu, či celoslovenského festivalu Divertimento Musicale v Spišskej Novej Vsi. Úzko spolupracuje i so Speváckym zborom Technik. V rokoch 2006 a 2007 orchester spolupracoval i so zborom Technik Akademik.

Komorný orchester úspešne vydal dve prezentačné CD (1999, 2003), a o svojom pôsobení informuje na svojej webstránke www.technik.stuba.sk/orchester.

The Chamber Orchestra has been an independent part of the Technik ensemble since 1965. It was founded thanks to the enthusiastic leaders and conductors, Zdenek Somora and Jindřich Drmola. During 40 years of its existence, dozens of young people have participated in its activities as amateur or professional musicians - university and high school students, graduates

of our University, but also people who worked in entirely different professions.

Nowadays the orchestra has more than 20 members. Many of them remember several anniversaries of the Technik Ensemble, though most of them are young people. New members of the orchestra have replaced those who, for some reasons, had to leave. But some of them come back and continue playing. This has been the situation over the past 5 years.

The conductor and artistic leader of the body is Mirko Krejčí, who took over this post after Prof. Jan Pragant. He has worked in this position since 1996. At the same time there was the young, promising conductor Martin Leginus, who left the orchestra in the season 2007/08 to develop a professional career as a guest conductor in the Slovak National Theatre. During his career Mirko Krajčí has rehearsed and performed several compositions of his own, such as *Pieta*, *Tangissimo* for strings orchestra and *Cesta života* (Life's Pathway) for strings and mixed choir. During the season 2007/08 the conductor Michal Srba cooperated with the orchestra.

Since 2007 the post of music teacher of the orchestra has been held by František Torok, a violinist, who at the same time is a member of Moyses Quartet and a teacher at the National Conservatory in Bratislava. Thanks to his inexhaustible energy and experience the technical and interpretational level of the orchestra keeps growing.

An important role has been played by Jozef Antal, viola player, the orchestra's long term, faithful member, who is at the same time an archivist and orchestra technician. He is very keen on taking care of everything the orchestra needs for the concerts – music, partitures, stands, etc. He always knows where to find the things that are kept in the archive; he saves the information about all players and their musical instruments in his memory.

There were several organizational leaders and managers of the orchestra during its existence, among them Assoc. Prof. Jozef Gašparík (STU), Radovan Šulla, Magdalena Krumpolcová, Zuzana Polačková, Katarína Majerníková, who dedicated lots of their free time and energy to the orchestra and organized a large number of interesting activities. Since 2002 the orchestra has been led by Alexandra Strelková.

Several personalities have worked in the post of concert master, such as Gabriela Šimurdová, Kristína Hlístová and later Bibiana Rybárová and Víťa Halasu. Since 2008/09 the new leader



has been Zuzana Toroková.

The repertoire of the orchestra represents a combination of old and newer periods, together with music by Slovak composers. They are not only the compositions of well-known authors, but also pieces by lesser-known composers, often performed as premieres. The orchestra has accompanied various soloists – professional musicians, students of the Music Academy and the Conservatory.

During the last five years the orchestra has regularly given concerts in Bratislava and other Slovak towns, at summer and winter festivals, charity activities, e.g. in Psychiatric Health League, Nota Bene, Unicef, Pinel hospital in Pezinok, the Home for handicapped people in Jakubov, etc.). They have taken part in several international festivals, e.g. FIMU in Belfort, France; Europafest in Regensburg, Germany and Divertimento Musicale in Slovakia. It regularly collaborates with the Technik Choir.

In the years 2005 and 2006 they accompanied the TECHNIK AKADEMIK Choir in several concerts at home and abroad (e.g. the cyclical composition *Pastorale* by P.Prochazka and other pieces) and participated in its CD recording. The Chamber Orchestra edited two presentation CDs (1999 and 2003) and has its own website.



Vysokoškolský umelecký súbor Technik
Vazovova 5
812 43 Bratislava
Slovenská republika

Telefón/Fax: 00421 / 2 / 5296 4942, 5292 1970, 5927 4581
e-mail: technik@stuba.sk
www.technik.stuba.sk